



А.В. Коваленко



English for Historians



УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ В МОДУЛЬНОЙ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование



Направленность
Историческое и обществоведческое образование



Сургут, 2017

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

А.В. Коваленко

English for Historians

**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ
В МОДУЛЬНОЙ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ**

*Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование*

*Направленность
Историческое и обществоведческое образование*

Сургут, 2017

УДК 811.111(07)
ББК 81.432.1я73
К 56

*Печатается по решению
Редакционно-издательского совета СурГПУ*

*Учебно-методическое пособие утверждено на заседании кафедры
лингвистического образования и межкультурной коммуникации
от 15 февраля 2017 года, протокол № 9*

Рецензенты:

Н.В. Гераскевич, кандидат педагогических наук, доцент
кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации
Сургутского государственного педагогического университета.

В.В. Карнюшина, кандидат филологических наук, доцент
кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации
Сургутского государственного университета.

Коваленко, А. В.

К 56 English for Historians : учеб. пособие в модульной технологии обучения : направление подгот. 44.03.01 Педагогическое образование. Направленность Историческое и обществоведческое образование / А. В. Коваленко ; Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования «Сургут. гос. пед. ун-т». – Сургут : РИО СурГПУ, 2017. – 189 [1] с.

Учебное пособие представляет собой комплект учебно-методических материалов в модульно-рейтинговой системе для развития умений и навыков чтения и перевода аутентичных текстов по направлению подготовки, расширения лексического запаса студентов в области профессиональной терминологии. Кроме того, пособие нацелено на развитие навыков профессионально ориентированной устной речи. Разработанная система предтекстовых, текстовых и послетекстовых упражнений, а также серия творческих заданий направлены на решение познавательно-коммуникативных задач в процессе чтения, формирование умений и навыков чтения, говорения, а также возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности.

Пособие предназначено для студентов 2 курса направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование / направленность Историческое и обществоведческое образование.

**УДК 811.111(07)
ББК 81.432.1я73**

© Коваленко А.В., 2017

© Сургутский государственный педагогический университет, 2017

CONTENTS

Предисловие	4
Структура модулей	8
Модуль 1. Коммуникация в сфере профессионального общения в рамках работы с текстами по профилю направления подготовки	11
Модуль 2. Коммуникация в сфере профессионального общения в рамках выбора карьеры и трудоустройства	13
Учебно-тематический план	15
МОДУЛЬ 1. КОММУНИКАЦИЯ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ В РАМКАХ РАБОТЫ С ТЕКСТАМИ ПО ПРОФИЛЮ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ	17
Учебный элемент 1.1. Работа с основными видами чтения аутентичных текстов профессионально-ориентированной тематики: просмотровым, ознакомительным, поисковым, аналитическим	19
У.Э. 1.1.1. Humans of a primitive society	20
У.Э. 1.1.2. Life in Ancient Egypt	26
У.Э. 1.1.3. Daily Life in Ancient Greece	31
У.Э. 1.1.4. Ancient History of Rome	44
Учебный элемент 1.2. Работа по аннотированию, реферированию и переводу литературы по направлению подготовки	51
У.Э. 1.2.1. Medieval Europe	52
У.Э. 1.2.2. Peter I and his Reforms	57
У.Э. 1.2.3. The English Revolution in the 17th Century	64
У.Э. 1.2.4. History as a Science	70
Учебный элемент 1.3. Рубежный контроль по модулю 1 "Коммуникация в сфере профессионального общения в рамках работы с текстами по направлению подготовки"	76
МОДУЛЬ 2. КОММУНИКАЦИЯ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ В РАМКАХ ВЫБОРА КАРЬЕРЫ И ТРУДОУСТРОЙСТВА	82
Учебный элемент 2.1. Основы публичной речи: делать сообщения, выступать с докладами и презентациями	84
У.Э. 2.1.1. Choosing an Occupation	85
У.Э. 2.1.2. Job Hunting	89
У.Э. 2.1.3. Statement of Duties	94
У.Э. 2.1.4. Going through an Interview. How to prepare for a job interview	103
У.Э. 2.1.5. How to behave during the interview	115
Учебный элемент 2.2. Участие в дискуссиях на профессиональные темы: строить аргументированные высказывания, задавать вопросы, поддерживать беседу-диалог	124
У.Э. 2.2.1. How to write a Covering Letter (UK)/Cover Letter(US)	125
У.Э. 2.2.2. How to write a Curriculum Vitae (UK)/Resume (US)	133
У.Э. 2.2.3. English business letters	144
У.Э. 2.2.4. How to write a historical article in English	155
Учебный элемент 2.3. Рубежный контроль по модулю 2 "Коммуникация в сфере профессионального общения в рамках выбора карьеры и трудоустройства"	159
Appendix	161
Glossary	182
Список использованной литературы	187

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебная дисциплина "Иностранный язык" играет важную **роль** в процессе подготовки будущего специалиста так, как является средством формирования профессиональной направленности, т.е. интереса к будущей профессии и стремления получить знания по возможно большему числу коммуникационных каналов.

Студенты будут использовать иностранный язык для решения практических задач, например, для поиска необходимой информации по своему направлению подготовки. В этой связи любой специалист должен уметь, как минимум, работать с литературой на иностранном языке и точно понять важную для него информацию, а также быть в курсе достижений в интересующей его области. Обучение чтению преследует практические, образовательные и воспитательные цели. Чтение во многом реализует познавательную функцию языка, и правильный подбор текстов дает возможность использовать, полученную в них информацию и для расширения общего кругозора студентов, и в воспитательных целях. При чтении развивается языковая наблюдательность, и студенты внимательнее относятся к языковому оформлению своих мыслей. Таким образом, владение иностранным языком становится в настоящее время одним из условий профессиональной компетентности специалиста. Иностранный язык постепенно и прочно входит в необходимый перечень требований, описываемых в квалификационных характеристиках специалиста 21 века, и поэтому требует особого отношения к себе как предмету вуза.

Основой построения программы является разделение курса "Иностранный язык" на два аспекта: General Language (общий язык 1 курс) и Language for Specific Purposes – LSP (язык для специальных целей 2 курс), каждому из которых отводится 6 ЗЕТ (216 часов) и 3 ЗЕТ (108 часов) учебного времени соответственно. Они различаются между собой тематикой и лексическим составом учебных текстов, приоритетом того или иного вида речевой деятельности, развитием навыков, необходимых для освоения соответствующего регистра речи. Оба направления связаны между собой в учебном процессе наличием общих грамматических тем и необходимостью овладения сходными синтаксическими явлениями и базовыми речевыми навыками. Задачи аспекта General Language: развитие навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи; развитие навыков устной разговорно-бытовой речи; развитие навыков чтения и письма. Обучение языку ведется на материале произведений речи познавательного, страноведческого и культурологического характера. Задачи аспекта Language for Specific Purposes: развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, презентация, дискуссия); развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации; знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по направлению подготовки; развитие основных навыков письма. Обучение языку ведется на материале аутентичной литературы по направлению подготовки. Достижение этих результатов обеспечивается благодаря сочетанию структурного подхода (форма – значение) и коммуникативного подхода (использование) в процессе обучения основным видам речевой деятельности. Освоение иностранного языка подчиняется принципу постепенного перехода от перцептивных умений (аудирование и чтение) к репродуктивным умениям (говорение и письмо). При обучении аудированию и чтению в центре внимания находится синхронность восприятия и понимания; при формировании навыков говорения и письма – лексико-грамматическая компетентность, ситуативная адекватность и речевая эффективность. Концентрический подход к изучаемому материалу позволяет обеспечить постепенное расширение фактической информации, разнообразие форм ее представления на более высоком предметном и лингвистическом уровне, взаимодействие новой информации с имеющейся системой знаний. Критерием практического владения иностранным языком является умение пользоваться относительно простыми языковыми средствами для реализации основных видов речевой деятельности. Практическое владение языком направления подготовки предполагает также умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации. Освоение студентами фонетического, грамматического и синтаксического строя языка, словообразования и сочетаемости слов, усвоение наиболее употребительной лексики осуществляется в процессе работы над аутентичными и четко структурированными произведениями речи.

Предлагаемое учебное пособие, безусловно, играет важную **роль** в профессиональной подготовке студента так, как будущий специалист должен уметь работать со специальной литературой на иностранном языке по профилю направления подготовки. Данное пособие составлено с учетом компетентностного подхода в обучении иностранному языку. Для этого студенты должны овладеть определенными интеллектуальными, творческими и коммуникативными умениями. Это значит,

что они должны уметь работать с текстом (выделять основную мысль, осуществлять поиск необходимой информации в иноязычном тексте), анализировать информацию, делать обобщения и выводы, уметь работать с разнообразным справочным материалом, а также уметь вести дискуссию, слушать и слышать собеседника, отстаивать свою точку зрения, подкреплять ее вескими аргументами, уметь идти на компромисс с собеседником, уметь лаконично излагать свои мысли.

Процесс изучения дисциплины "Иностранный язык" на 2 курсе направлен на формирование следующей компетенции:

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК–4).

В соответствии с квалификационной характеристикой выпускника направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование / направленность Историческое и обществоведческое образование, разработана функциональная карта компетенций, в которой представлены требования к знаниям и умениям по иностранному языку.

Предлагается следующий алгоритм работы по формированию компетенции:

1. Ознакомление студентов с проблемой.
2. Групповое изучение проблемной ситуации.
3. Поиск совместного или командного решений.
4. Оформление необходимых документов.
5. Обсуждение принятых решений.
6. Сравнение решений с решениями, принятыми представителями компании.
7. Анализ своей деятельности: положительные и отрицательные стороны, поиск ошибок, выявление вклада в решение проблемы каждого члена команды, и т.п.
8. Выводы и предложения.

Предполагается, что учебная группа делится на команды, распределяет роли внутри команды, каждый участник выполняет те или иные функции в зависимости от предложенной проблемной ситуации. При принятии решений студенты выполняют различные задания, которые предполагают использование как рецептивных, так и перцептивных видов речевой деятельности, результаты деятельности оформляются как в устной, так и в письменной форме.

Общая трудоемкость 2 курса составляет 3 ЗЕТ или 108 часов. Объем аудиторной и самостоятельной работы составляет 50% на 50%, формы занятий – практические занятия. Объем контроля текущей успеваемости, рубежной и промежуточной аттестации составляет примерно 1 ЗЕТ (38 часов).

Учебное пособие "English for Historians" рассчитано на студентов направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование / направленность Историческое и обществоведческое образование и составлено в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта Российской Федерации к обязательному минимуму содержания основной образовательной программы дисциплины "Иностранный язык". Учебное пособие разработано в соответствии с учебной программой по английскому языку для студентов направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование/направленность Историческое и обществоведческое образование и направлено на развитие языковых навыков и коммуникативных умений студентов, таких, как чтение, перевод и говорение. В этом и заключается **актуальность** предлагаемого пособия. Учебное пособие "English for Historians" является дополнительным к основному учебнику под редакцией Агабекян, И. П. Английский язык для бакалавров = A Course of English for Bachelor's Degree Students. Intermediate level : учеб. пособие для студентов [нач. курсов неязыковых] вузов / И.П. Агабекян. – Изд. 4-е, стер. – Ростов н/Д : Феникс, 2015. – 379, [4] с.

Основная цель пособия – формирование и развитие умений чтения, перевода, реферирования профессионально-ориентированных аутентичных текстов по направлению подготовки на основе владения определенным лексическим и грамматическим материалом, а также базовых навыков устного профессионального общения.

Цель реализуется в следующих **задачах**:

1. Уметь работать с аутентичными текстами по профилю направления подготовки – понимать основное содержание прочитанного и находить в тексте конкретную информацию.
2. Овладеть определенным минимумом лексических единиц иноязычной терминологии по профилю направления подготовки, английскими эквиваленты основных слов и выражений профессиональной речи на иностранном языке.
3. Совершенствовать навыки устного профессионального общения, в том числе уметь вести профессионально-ориентированные беседы на английском языке с помощью упражнений коммуникативного характера и посредством создания ситуаций общения (мозговой штурм, ролевая игра, проектная работа, мультимедийная презентация, дискуссия).

По окончании изучения курса студенты должны:

знать:

- грамматический и лексический (общий и терминологический) минимум в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности;
- основные коммуникативные формулы и клише для практического осуществления коммуникации на иностранном языке;

уметь:

- читать на иностранном языке литературу по профилю направления подготовки с целью поиска информации из зарубежных источников;
- переводить тексты по профилю направления подготовки со словарем;

владеть:

- схемами просмотрового, поискового, изучающего и ознакомительного чтения;
- иностранным языком в объеме, позволяющем использовать его в профессиональной деятельности;
- схемой оценивания собственной речи на иностранном языке.

Настоящее пособие состоит из двух модулей, тематика которых соответствует программе обучения иностранному языку студентов направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование / направленность Историческое и обществоведческое образование в вузе и последовательности указанных разделов:

Модуль 1. Коммуникация в сфере профессионального общения в рамках работы с текстами по профилю направления подготовки.

Модуль 2. Коммуникация в сфере профессионального общения в рамках выбора карьеры и трудоустройства.

Все блоки построены по единой схеме. В каждом блоке представлены аутентичные тексты, связанные со спецификой профиля направления подготовки. После текста, по необходимости, предлагаются Notes (сноски, примечания) для снятия лексических трудностей. После каждого текста представлены упражнения на контроль понимания текста и развитие навыков перевода. Предтекстовые задания (Before you read) направлены на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для рецепции текста, на устранение смысловых и языковых трудностей его понимания и одновременно на формирование умений и навыков чтения, выработку "стратегии понимания". В текстовых заданиях (Ex. 1–6) студентам предлагаются коммуникативные установки, направленные на решение познавательных-коммуникативных задач в процессе чтения. Послетекстовые задания (Ex. 7–8) предназначены для проверки понимания прочитанного, для контроля за степенью сформированности умений чтения и возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности. В качестве завершающего этапа работы по теме в конце каждого блока (Ex. 9–10) предлагаются творческие задания коммуникативного характера: проект, ролевая игра, мозговой штурм, мультимедийная презентация и др. способствующие формированию навыков устной речи, в том числе для ведения профессионально-ориентированной беседы на английском языке. Все упражнения направлены на достижение основной цели данного пособия. К каждому блоку составлены методические указания по выполнению заданий.

Большое количество заданий позволяет преподавателю выбирать упражнения для работы на занятиях и организации самостоятельной работы студентов. Характер и содержание упражнений определяется их целью. Дополнительно к данному учебному пособию по представленным темам для использования на занятиях предлагаются небольшие видеофильмы (10–15 мин.) с разработанными заданиями. Задания по работе с картами и по их составлению, представленные в приложении (Appendix), а также интересные исторические квизы помогут студентам не только в занимательной форме проверить и закрепить термины и терминологические словосочетания по будущему профилю направления подготовки, но и будут развивать кругозор студентов, повышать мотивацию, а также прививать интерес к изучению иностранного языка.

В конце пособия предлагается словарь (Glossary), где дается перевод терминов.

Апробация материалов данного пособия проводилась в учебном процессе на занятиях по английскому языку студентов 2 курса направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование / направленность Историческое и обществоведческое образование СурГПУ с 2015 г. по 2016 г. Ключи к упражнениям и задачам предлагаются в отдельном издании, которым, в основном, должны пользоваться преподаватели при работе со студентами.